

5. Appendix B: Transcripts of Interviews in Norwegian (Original)

Interview Robert and Finn

Italics: Researcher

Plain: Robert

Bold: Finn

<i>Researcher</i>	<i>Husker dere at jeg det delt ut spørreundersøkelse i starten? Der hadde dere begge to skrevet at dere begge liker å lese på Internett og sosiale medier.</i>
Robert	Ja
<i>Researcher</i>	<i>Robert kan du fortelle meg hva det er du i så fall leser?</i>
Robert	Jeg leser om forskjellige ting egentlig
<i>Researcher</i>	<i>Er det nyheter og sånt</i>
Robert	Ja
<i>Researcher</i>	<i>eller ting du er interessert i å lese?</i>
Robert	Ja
<i>Researcher</i>	<i>Og Finn?</i>
Finn	Jeg leser mye nyheter og spill
<i>Researcher</i>	<i>Om spill?</i>
Finn	Mm.
<i>Researcher</i>	<i>Å lese bøker på fritiden, kun på gøy, er det noe dere skulle ønske dere gjorde mer?</i>
Robert	Ja.
<i>Researcher</i>	<i>Det er lov å være ærlig</i>
Finn	Ja.
<i>Researcher</i>	<i>Ok, syns dere det er viktig å lese skjønnlitteratur, altså ikke fagbøker og sånt?</i>
Robert	(rister på hodet) Nei, jeg liker ikke skjønnlitteratur så godt.
<i>Researcher</i>	<i>Du vil helst lese fakta og sånt?</i>
Robert	Jepp.
<i>Researcher</i>	<i>Hvordan syns dere det var å jobbe med leksene jeg ga dere?</i>

Robert	bra, ganske lærerikt
Finn	bedre enn de vi pleier å få til vanlig
<i>Researcher</i>	<i>syns dere det kanskje var litt mye å spørre om?</i>
Robert	Ja
<i>Researcher</i>	<i>Hvis dere kunne valgt selv hvordan vi kunne jobbet med bøkene, hvordan ville dere gjort det?</i>
Finn	Eh, lese 15 sider og skrive hva vi har lest om?
<i>Researcher</i>	<i>Lese litt og oppsummere litt og så videre.?</i>
Robert	Ja
<i>Researcher</i>	<i>Hva syns dere var best av The Hobbit og boka dere valgte selv?</i>
Finn	Kanskje den jeg valgte selv.
<i>Researcher</i>	<i>Hva var grunnen?</i>
Finn	Det var mer action og sånt i den.
Robert	Jeg likte ikke Hobbit-boka i det hele tatt.
<i>Researcher</i>	<i>Hvorfor?</i>
Robert	Det var dritt. Det er sånn, jeg likte den jeg valgte selv for den var mer interessant og forståelsesfull.
<i>Researcher</i>	<i>Syns dere det er bedre å få velge selv enn å bli gitt en bok?</i>
Finn	mm.
Robert	ja.
<i>Researcher</i>	<i>Hva foretrekker dere av graphic novels og vanlige?</i>
Robert	Vanlige bøker.
Finn	Vanlige bøker, kanskje.
<i>Researcher</i>	<i>Ok. Hva syns dere om da vi lagde leseteater? Nå vet jeg at dere bare fikk være med i siste liten.</i>
Robert	Det var bare pinlig!
<i>Researcher</i>	<i>Er det fordi dere fikk lite tid?</i>
Robert	Ja.
<i>Researcher</i>	<i>Hadde dere likt det hvis dere fikk mer tid?</i>

Finn	Nei da hadde det gått bra, men fortsatt litt pinlig.
<i>Researcher</i>	<i>Jeg syns dere var tøff som deltok selv om det var siste liten. Robert, i din spørreundersøkelse skrev du at du leser engelsk når du spiller?</i>
Robert	Ja, jeg spiller mye med engelske venner og da må jeg chatte og lese hva de skriver på engelsk. Så skriver faktisk mest på engelsk.
<i>Researcher</i>	<i>Også hadde du krysset av for fantasy, biografi og science fiction, er det bøker du leser eller?</i>
Robert	Science fiction.
<i>Researcher</i>	<i>Da leser du på engelsk eller norsk?</i>
Robert	Engelsk faktisk.
<i>Researcher</i>	<i>Kommer dere til å velge graphic novels eller tegneserier om dere har mulighet på skolen?</i>
Robert	Ja.
Finn	Ja.
<i>Researcher</i>	<i>Har dere flere kommentarer om opplevelsen mens jeg har vært her?</i>
Robert	Det var ganske gøy men vi burde kanskje gjort mer og så videre.
Finn	Kanskje skuespill?
<i>Researcher</i>	<i>Hva var det gøyeste og kjedeligste vi gjorde?</i>
Robert	Det kjedeligste var at vi leste.
Finn	Og det morsomste var teater.
	(begge ler).
<i>Researcher</i>	<i>Ok, det var alt jeg hadde.</i>

Interview Benicio og Frank

Italics: Researcher

Vanlig: Frank

Bold: Benicio

<i>Researcher</i>	<i>Grunnen til at jeg valgte dere som gruppe, er fordi dere begge skrev at dere ikke liker å lese fordi det er kjedelig. Er det noe som har endret seg etter jeg var her og hadde mitt prosjekt?</i>
Frank	Jeg syns ikke det er mindre kjedelig å lese -
Benicio	Jeg syns jo det er gøyere å lese tegneserier enn vanlige bøker, så det var litt gøy å lese tegneserier
Frank	mm.
<i>Researcher</i>	<i>Syns dere at det er viktig å lese på fritiden, bare for gøy?</i>
Frank	Ja.
Benicio	Ja, jeg tror nok vi leser hver eneste dag, uansett hva.
<i>Researcher</i>	<i>Ja. Syns dere det er viktig å lese skjønnlitteratur, altså bøker som ikke er fakta?</i>
Frank	Ja, det er viktig for å få bedre fantasi.
<i>Researcher</i>	<i>Bra svar! Hvordan syns dere det var å jobbe med leksene jeg ga dere?</i>
Frank	Det var greit,
Benicio	Ja, sånn passe.
<i>Researcher</i>	<i>Hva foretrakk dere av The Hobbit, som vi jobba med i klasserommet, og boka dere valgte selv?</i>
Frank	Hobbiten, fordi jeg har sett alle filmene og sånn
Benicio	Samme her, sett alle filmene og jeg vet nesten alle.
<i>Researcher</i>	<i>Så det var greit å ha noe som var kjent fra før?</i>
Frank	Ja.
Benicio	Mm.
<i>Researcher</i>	<i>Hva foretrekker dere av graphic novels og vanlige bøker?</i>
Frank	Graphic novels

Benicio	Ja.
<i>Researcher</i>	<i>Hva syns dere om å jobbe med Readers Theatre, da dere var oppe og fremførte?</i>
Frank	Det var jo greit.
<i>Researcher</i>	<i>En annen ting dere hadde til felles i leksene, var at dere ble mer positiv til boka etterhvert?</i>
Benicio	Ja
Frank	mm.
<i>Researcher</i>	<i>Hva var det dere da likte med boka?</i>
Frank	I starten hadde jeg bare lest litt, men så fikk jeg vite mer om folkene og sånt
Benicio	Jeg fikk vite mer om hvordan de kom seg videre, hva de egentlig gjorde i boka og sånt.
<i>Researcher</i>	<i>Hvordan var det at jeg ikke ga dere ett visst antall sider, men heller spørsmål som skulle svares?</i>
Frank	Det var bra, da slapp vi å ha en fast ting.
<i>Researcher</i>	<i>Kommer dere til å fortsette å lese tegneserier eller graphic novels på fritiden?</i>
Frank	Ja,
Benicio	Ja.
<i>Researcher</i>	<i>Hvis dere har muligheten i norsk, engelsk eller engelsk fordypning, kommer dere til å velge graphic novels?</i>
Frank	Ja
Benicio	Ja
<i>Researcher</i>	<i>Har dere noe mer å legge til om min tid her på skolen?</i>
Benicio	Nei, det var ganske gøy!
Frank	Mm.
<i>Researcher</i>	<i>Takk!</i>

Interview George

Researcher	<i>I spørreundersøkelsen i starten hadde du skrevet at du ikke liker å lese fordi det er kjedelig og kan ta litt lang tid –</i>
George	Ja.
Researcher	<i>Er det noe som har endret seg i det hele tatt etter jeg har vært her?</i>
George	Nei, jeg syns fortsatt det er kjedelig ja,
Researcher	<i>Syns du at det er viktig å lese på fritiden?</i>
George	Spørs hva man leser, nyhetsartikler og sånne ting kan være viktig å lese, fakta ting som vi har bruk for.
Researcher	<i>Men du syns ikke det er viktig å lese kun for gøy?</i>
George	Nei.
Researcher	<i>Ok. I leksene dine virker det som du fikk en mer positiv holdning til boka etterhvert, stemmer det?</i>
George	Nja, jeg likte det ikke i starten men da jeg bytta bok så syns jeg det gikk fortere.
Researcher	<i>Kan du forklare hvorfor den andre var mer interessant enn den første?</i>
George	Lettere å forstå. Moren min skjønte ikke den første heller.
Researcher	<i>Ok. Hvordan var det å jobbe med leksene?</i>
George	Gikk bra det ja.
Researcher	<i>Syns du det var fint eller dumt at jeg ikke ga dere et visst antall sider dere måtte lese?</i>
George	Nei det var egentlig bare fint
Researcher	<i>Hva foretrakk du av The Hobbit og den du valgte selv?</i>
George	Kanskje den jeg valgte selv.
Researcher	<i>Har du en grunn?</i>
George	Jeg har bare ikke noe interesse for Hobbiten.
Researcher	<i>Hva foretrekker du av graphic novels og vanlige bøker?</i>
George	Vanlige bøker.
Researcher	<i>Også når det gjelder skjønnlitteratur?</i>

George	Mm,
Researcher	<i>Ok. Kommer du til å fortsette å lese tegneserier på fritiden?</i>
George	Nei.
Researcher	<i>Hvis du får mulighet i norsk eller engelsk, kommer du til å velge graphic novels, kommer du til å gjøre det?</i>
George	Det vet jeg egentlig ikke helt, for det er egentlig det samme. Det må jo leses uansett.
Researcher	<i>Skjønner. Har du mer å legge til om prosjektet jeg har hatt?</i>
George	Nei.